

普通高等教育“十一五”国家级规划教材双语简明版
高等院校会计学专业规划精品教材

Accounting in english

会计英语

(双语简明版)

叶建芳 孙红星 / 编著

*A*ccounting

普通高等教育“十一五”国家级规划教材双语简明版
高等院校会计学专业规划精品教材

会计英语

(双语简明版)

叶建芳 孙红星 编著

 上海财经大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

会计英语:双语简明版/叶建芳,孙红星编著. - 上海:上海财经大学出版社,2009. 11

普通高等教育“十一五”国家级规划教材 双语简明版

高等院校会计学专业规划精品教材

ISBN 978-7-5642-0622-2/F·0622

I. 会… II. ①叶… ②孙… III. 会计-英语-高等学校-教材
IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 182384 号

□ 责任编辑 王永长

□ 封面设计 张克瑶

KUAIJI YINGYU

会计英语

(双语简明版)

叶建芳 孙红星 编著

上海财经大学出版社出版发行
(上海市武东路 321 号乙 邮编 200434)

网 址: <http://www.sufep.com>

电子邮箱: webmaster@sufep.com

全国新华书店经销

同济大学印刷厂印刷

宝山蕰村书刊装订厂装订

2009 年 11 月第 1 版 2009 年 11 月第 1 次印刷

787mm×960mm 1/16 21 印张 434 千字

印数:0 001-4 000 定价:31.00 元

前 言

根据读者的要求,为了适应不同层面相关专业人员的会计英语学习的需求,现在“‘十一五’国家级规划重点教材”《会计英语》的基础上进行重新编写了《会计英语》(双语简明版),教材分为九章,第一至第三章是对会计的性质以及会计信息产生过程的叙述;第四至第八章是关于资产、负债和所有者权益的确认、计量和报告;第九章是关于有关企业经营活动对现金流量表的影响,以及如何编制现金流量表。为了满足读者需要,最后附录中有主要报表的中英文对照表。

本教材的特点在于简化了相关章节的内容,力求精简。本书适应于各种类型院校的财务会计专业学生以及企业相关财务人员的学习。

本书每一章有自测题、练习题、问题,以使读者通过练习,掌握所学内容。自测题答案在每一章的最后一页,练习题和问题的参考答案在书本的最后附录中。叶建平、罗冬梅(上海金融学院)、贾纬璇、陈雪梅、乔轶、李佳佳和王悦参与了本书的部分编写工作。

另外,为了便于教师教学和读者自学的需要,本书备有中文翻译和教师教学用的课件。若有需要,请查询上海财经大学出版社网站,并在网上免费下载。联系人王永长,电话:021-65903826。

编 者
2009年8月

Contents

1 An Introduction to Accounting	1
1.1 Accounting is an Information System	2
1.2 Forms of Organization	2
1.3 The Framework for the Preparation and Presentation of Financial Statements	3
1.4 Understanding of Financial Statements	5
• Balance Sheet	5
• Income Statement (Statement of financial performance)	6
• Statement of Owner's Equity	6
• Statement of Cash Flow	8
1.5 Accounting and Its Profession	9
1.6 Accounting Elements and Using the Accounting Equation	9
• What is Accounting Equation	9
• Effects of Transactions on the Accounting Equation	10
1.7 Ethics in Accounting	13
• Some Basic Ethical Standards	13
Vocabulary	14
Self-Test Questions	15
Discussion Questions	16
Exercises	16
Problems	18
2 Recording Transactions	22
2.1 Economic Events and Business Documents	23
2.2 T Accounts and Debit & Credit	23
• Types of Accounts	24

• <i>Chart of Accounts and Ledger</i>	26
• <i>The Accounting Equation and the Rules of Debits and Credits</i>	27
• <i>Normal Balances</i>	27
2.3 Journalizing and Posting Transactions	27
• <i>Journalizing Transactions</i>	30
• <i>Posting Transactions</i>	33
2.4 Preparing a Trial Balance	36
• <i>Trial Balance</i>	36
• <i>Locating and Correcting Errors</i>	37
• <i>Formatting Conventions</i>	38
2.5 Using the Information—the Debt Ratio	38
Vocabulary	39
Self-Test Questions	40
Discussion Questions	41
Exercises	41
Problems	42
3 Adjusting the Accounts, Preparing the Statements, and Completing the Accounting Cycle	46
3.1 The Need for Adjustments	47
• <i>Time Period Principle</i>	47
• <i>Need for Adjustments at the End of an Accounting Period</i>	47
• <i>Accrual and Cash Basis of Accounting</i>	48
3.2 Adjusting the Accounts	49
• <i>Prepaid Expenses</i>	49
• <i>Depreciation</i>	50
• <i>Unearned Revenues</i>	52
• <i>Accrued Expenses</i>	53
• <i>Accrued Revenues</i>	53
3.3 Adjusted Trial Balance and Preparation of Financial Statements	54
3.4 Using the Worksheet	60
• <i>Purpose of the Worksheet</i>	60
• <i>Preparing Worksheets</i>	61

3.5	Closing Entries	62
	• <i>Purpose of Closing Entries</i>	63
	• <i>Preparing the Closing Entries</i>	63
3.6	Post-Closing Trial Balance	65
3.7	Classification of Balance Sheet Items	66
	• <i>Assets</i>	66
	• <i>Liabilities</i>	67
	• <i>Owner's Equity</i>	67
3.8	Using the Information—the Current Ratio	69
	Vocabulary	69
	Self-Test Questions	70
	Discussion Questions	70
	Exercises	72
	Problems	73
4	Accounting for Merchandising Enterprises	77
4.1	Service Enterprise versus Merchandising Concern	78
	• <i>Service Enterprise</i>	78
	• <i>Merchandising Enterprise</i>	78
	• <i>Periodic and Perpetual Inventory Systems</i>	78
4.2	Purchase, Sales Revenue and Cost of Goods Sold	79
	• <i>Merchandise Purchases—Perpetual Inventory System</i>	79
	• <i>Purchase Returns and Allowances</i>	79
	• <i>Trade Discounts</i>	79
	• <i>Purchase Discounts</i>	80
	• <i>Transportation Costs</i>	81
	• <i>Revenue from Sales and Cost of Goods Sold—Perpetual Inventory System</i>	83
	• <i>Sales Returns and Allowances</i>	83
	• <i>Sales Discounts</i>	84
	• <i>Shrinkage</i>	85
	• <i>Summary of Merchandising Cost Flows</i>	85
4.3	Multiple-step Income Statement	86
4.4	Worksheet for a Merchandising Enterprise and Closing Entries	88

• <i>Worksheet for a Merchandiser</i>	88
• <i>Closing Entries</i>	91
4.5 Special Journals	91
• <i>Sales Journal</i>	92
• <i>Cash Receipts Journal</i>	92
• <i>Purchases Journal</i>	93
• <i>Cash Disbursements Journal</i>	94
• <i>Testing the Accuracy of Ledgers</i>	94
• <i>Subsidiary Inventory Records</i>	97
4.6 Using the Information—Acid-Test Ratio, Gross Margin Ratio	97
Vocabulary	98
Self-Test Questions	99
Discussion Questions	100
Exercises	100
Problems	102
5 Accounting for Cash, Temporary Investments, and Receivables	104
5.1 Cash, Cash Equivalents, and Liquidity	105
5.2 Internal Control over Cash	105
• <i>The Characteristics of an Effective System of Internal Control</i>	106
• <i>Internal Control for Cash</i>	106
5.3 The Petty Cash Fund	107
• <i>Establishing the Fund</i>	107
• <i>Making Petty Cash Payments</i>	107
• <i>Reimbursing the Fund</i>	107
5.4 Reconciling the Bank Balance	108
• <i>Bank Statement</i>	108
• <i>Need for Reconciling the Bank Balance</i>	109
• <i>Steps in Reconciling the Bank Balance</i>	110
5.5 Trading Securities	112
• <i>Accounting for Trading securities</i>	112
• <i>Balance Sheet Presentation</i>	113
5.6 Credit Sales and Bad Debts	113

• <i>Design Internal Controls for Receivables</i>	114
• <i>Allowance Method of Accounting for Bad Debts</i>	114
• <i>Writing off a Bad Debt</i>	114
• <i>Bad Debt Recoveries</i>	114
• <i>Estimating the Amount of Bad Debt Expense</i>	115
• <i>Direct Write-Off Method of Accounting for Bad Debts</i>	117
5.7 Promissory Notes	118
• <i>Recording Receipt and Collection of a Note</i>	119
• <i>Dishonored Notes Receivable</i>	119
• <i>Discounting Notes Receivable</i>	119
• <i>Recording the Discounting of Notes Receivable</i>	121
• <i>Contingent Liability and the Full Disclosure Principle</i>	121
5.8 Converting Receivable into Cash	121
• <i>Selling Accounts Receivable</i>	121
• <i>Pledging Accounts Receivable</i>	122
5.9 Using the Information—Accounts Receivable Turnover	122
Vocabulary	122
Self-Test Questions	123
Discussion Questions	124
Exercises	125
Problems	125
6 Inventories and Cost of Goods Sold	128
6.1 Cost to Be Included in Inventories	129
• <i>What Is Inventory?</i>	129
• <i>Who Owns the Inventory?</i>	130
6.2 Inventory Systems	131
6.3 Inventory Cost Flow Assumptions	132
• <i>Periodic Inventory System</i>	134
• <i>Perpetual Inventory System</i>	135
• <i>Consistency in the Application of Inventory Valuation Procedures</i>	136
6.4 Inventory Errors	136
6.5 Valuation Using Lower of Cost or Market (LCM) Method	137

6.6	Inventory Estimation Method	140
6.7	Analysis the Information—Merchandise Turnover	141
	Vocabulary	143
	Self-Test Questions	144
	Discussion Questions	145
	Exercises	145
	Problems	147
7	Long-Term Assets: Investments, Fixed Assets, Natural Resources and	
	Intangible Assets	150
7.1	Type of Long-Term Assets	151
7.2	Long-Term Investment	152
	• Available-for-sale Securities	153
	• Cost Method	153
	• Equity Method	154
7.3	Acquisition of Fixed Assets	155
	• Capital Expenditure & Revenue Expenditure	155
	• Acquisition for Cash	156
	• Subsequent Expenditures	156
	• Acquisition through Leasing	157
	• Acquisition via Exchange	158
	• Acquisition with a Basket Purchase	159
	• Acquisition from Donations	159
	• Acquisition through Self-Construction	159
7.4	Depreciation	161
	• The Straight-Line (SL) Method	161
	• Accelerated Methods	161
	• Sum-of-the-Years'-Digits Method	162
	• Declining-Balance Method	163
	• Revision of Estimated Depreciation	164
7.5	Disposal of Plant Assets	165
7.6	Accounting for Natural Resources	166
7.7	Accounting for Intangible Assets	167

• <i>Valuation of Purchased Intangibles</i>	168
• <i>Amortization of Intangible Assets</i>	168
• <i>Patents</i>	169
• <i>Copyrights</i>	169
• <i>Franchises</i>	169
• <i>Trademarks</i>	170
• <i>Goodwill</i>	170
7.8 Other Assets	171
• <i>Pre-operating Expenses</i>	171
• <i>Deferred Expenses</i>	171
7.9 Impairment of Long-Term Assets	171
7.10 Using the Information—Return on Total Assets & Asset Turnover	172
Vocabulary	173
Self-Test Questions	174
Discussion Questions	175
Exercises	175
Problems	177
8 Current and Long-Term Liabilities	180
8.1 The Nature of Liabilities	181
• <i>The Definition of Liabilities Includes Five Key Points</i>	181
• <i>Distinction Between Debt and Equity</i>	181
8.2 Current Liabilities	182
8.3 Determinable Current Liabilities	182
• <i>Trade Accounts Payable</i>	183
• <i>Current Notes Payable and Short-Term Loan</i>	183
• <i>Advances from Customers</i>	184
• <i>Current Maturities of Long-Term Obligations</i>	184
• <i>Dividend Payable</i>	184
• <i>Third-Party Collections</i>	184
8.4 Current Liabilities Dependent on Operating Results	185
• <i>Income Taxes Payable</i>	185
• <i>Temporary Differences</i>	185

• <i>Permanent Differences</i>	186
8.5 <i>Contingencies</i>	187
• <i>Contingent Asset</i>	187
• <i>Contingent Liability</i>	188
8.6 <i>Time Value of Money</i>	189
• <i>Simple versus Compound Interest</i>	190
• <i>Future Value of a Single Amount</i>	191
• <i>Present Value of a Single Amount</i>	191
• <i>Future Value of an Annuity</i>	192
• <i>Present Value of an Annuity</i>	192
8.7 <i>Non-Current Liabilities</i>	193
• <i>Bonds Payable</i>	193
• <i>Accounting for Bonds Payable</i>	194
• <i>Capital Lease Payable</i>	201
8.8 <i>Using the Information—Times Interest Earned</i>	203
Vocabulary	203
Self-Test Questions	204
Discussion Questions	206
Exercises	206
Problems	208
9 <i>Owner's Equity</i>	212
9.1 <i>Difference between a Loan and an Investment</i>	212
9.2 <i>Forms of Business Organization</i>	213
9.3 <i>Corporate Organization</i>	214
• <i>Rights of Stockholders</i>	214
• <i>Functions of the Board of Directors</i>	215
9.4 <i>Corporate Capital</i>	216
• <i>Authorized Stock</i>	216
• <i>Par Value</i>	216
• <i>No-Par Value</i>	217
• <i>Common Stock</i>	217
• <i>Issuance of Par Value Stock</i>	217

• Insurance of No-Par Value Stock	218
9.5 Treasury Stock	218
• Purchase Treasury Stock	219
• Reissue Treasury Stock	219
• Retirement of Stock	220
9.6 Income & Retained Earnings	221
• Income	221
• Earnings per Share (EPS)	223
• Retained Earnings	224
• Prior Period Adjustments	224
• Appropriated (or Restricted) Retained Earnings	225
9.7 Dividends and Stock Split	225
• Cash Dividends	225
• Dividend Dates	226
• Stock Dividends	226
• Stock Split	227
9.8 Using the Information—Dividend Yield and Price-Earnings Ratio	228
• Vocabulary	228
• Self-Test Questions	229
• Discussion Questions	231
• Exercises	231
• Problems	233
10 Statement of Cash Flows	236
10.1 Cash and Cash Equivalents	237
10.2 Classification of Cash Receipts and Cash Payments	238
• Cash Flows from Operating Activities	238
• Cash Flows from Investing Activities	238
• Cash Flows from Financing Activities	239
10.3 Preparing Cash Flow Statement—Direct Method	239
• Converting Sales to Cash Collected from Customers	240
• Converting Cost of Goods Sold to Cash Paid for Goods	242
• Converting Wages Expense to Cash Paid to and on Behalf of Employees	242

• <i>Converting Taxes Expense to Payments of All Types of Taxes</i>	243
• <i>Cash Paid Relating to Other Operating Activities</i>	243
• <i>Compiling the Operating Activities Section of the Statement of Cash Flow</i>	244
10.4 Preparing Cash Flow Statement—Indirect Method	245
10.5 Determining Cash Flows from Investing Activities	247
10.6 Determining Cash Flows from Financing Activities	250
10.7 Presenting the Information in the Form of the Statement of Cash Flows	251
10.8 Usefulness of the Statement of Cash Flows	253
Self-Test Questions	254
Discussion Questions	255
Exercises	255
Problems	257
Appendix 1: Balance Sheet	260
Appendix 2: Profit and Loss Account	262
Appendix 3: Format of Statement of Cash Flow Reference in China	263
Appendix 4: Future Value of \$ 1	267
Appendix 5: Present Value of \$ 1	269
Appendix 6: Present Value of Annuity of \$ 1	271
Appendix 7: Future Value of Annuity of \$ 1	273
Appendix 8: Solution of exercises and problems	275

目 录

1 会计总论	1
1.1 会计是一个信息系统	2
1.2 组织的形式	2
1.3 财务报告编制的框架	3
1.4 理解财务报表	5
• 资产负债表	5
• 利润表	6
• 所有者权益表	6
• 现金流量表	8
1.5 会计与职业	9
1.6 会计要素以及会计等式的运用	9
• 什么是会计等式?	9
• 经济业务对会计等式的影响	10
1.7 会计职业道德	13
• 基本的职业道德标准	13
词汇	14
自测题	15
讨论题	16
练习题	16
思考题	18
2 记录经济业务	22
2.1 经济业务和凭证	23
2.2 T形账户和借贷	23
• 账户的分类	24
• 科目表和分类账	26
• 会计等式和借贷规则	27

· 正常余额	27
2.3 经济业务的记账和过账	27
· 记日记账	30
· 过账	33
2.4 编制试算表	36
· 试算表	36
· 查找与更正错误	37
· 格式惯例	38
2.5 会计信息的利用——资产负债率	38
词汇	39
自测题	40
讨论题	41
练习题	41
思考题	42
3 账项调整、报表编制以及会计循环的完成	46
3.1 账项调整的必要性	47
· 会计期间的假设	47
· 期末账项调整的必要性	47
· 应计制会计与现金制会计	48
3.2 账项的调整	49
· 预付费用	49
· 折旧	50
· 预收收入	52
· 应计费用	53
· 应计收入	53
3.3 调整后试算表以及报表编制	54
3.4 工作底稿的使用	60
· 工作底稿的目的	60
· 工作底稿的编制	61
3.5 结账分录	62
· 结账分录的目的	63
· 结账分录的编制	63
3.6 结账后试算表	65

3.7 资产负债项目的分类	66
资产	66
负债	67
所有者权益	67
3.8 会计信息的利用——流动比率	69
词汇	69
自测题	70
讨论题	70
练习题	72
思考题	73
4 商品流通企业会计	77
4.1 服务企业与商品流通企业	78
服务企业	78
商品流通企业	78
定期盘存制与永续盘存制	78
4.2 购货、销售收益与销售成本	79
商品购入——永续盘存制	79
购货退回与折让	79
商业折扣	79
购货折扣	80
运费	81
销售收入与销售成本——永续盘存制	83
销售退回与折让	83
销售折扣	84
减值	85
商品成本计算小结	85
4.3 多步式利润表	86
4.4 商品流通企业的工作底稿和结账分录	88
商品流通的工作底稿	88
结账分录	91
4.5 特种日记账	91
销售日记账	92
现金收入日记账	92